

IBB MA GALU

**FAAFIN**  
الرسمية



**RASMI AH**  
الجريدة

EE JAMHURIADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA  
لجمهورية الصومال الديمقراطية

Sannadka 3aad

Mogadiscio, 25 Majio 1975

L. 1, R. 5

Laanta Faafinta Rasmiga ah ee Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

جريدة شهرية

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta lagu bixinayaa Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

## KOBNIIN

### BOGGA KOWAAD

#### KOObNIIN

SHARCI L. 36, Tr. 30 Abbril 1975 — *Sharci ku saabsan Afduubidda.*

Bog. 413

### BOGGA LABAAD

#### XEER

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KA-CAANKA, 30 Abbril 1975, L. 71 — *Xeerfaafin ku saabsan Sharciga Kaydka Boostada.*

» 415

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KA-CAANKA, 30 Abbril 1975, L. 71 — *Postal Savings Regulation.*

» 430

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KA-CAANKA, 8 Majio 1975, L. 72 — *Magacaabid Guddi Degmooyin.*

» 443

**BOGGA KOBNIIN  
SHARCI**

SHARCI L. 36, Tr. 30 Abril 1975.  
Sharci ku saabsan Afdubidda.

**GUDDOONSHAHA  
GOLAHA SAREE EE KACAANKA**

ISAGOO ARKAY Xaashidii Koowaad iyo tii Labaad ee Kacaanka;

ISAGOO ARKAY In tahay lagama maarmaan in la soo saaro Sharci ku saabsan Afdubidda;

ISAGOO TIXGELINAYA Taladii uu soo jeediyey Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Garsoorka iyo Arrimaha Diinta,

ISAGOO TIXGELINAYA Go' aankii Golaha Sare ee Kacaanka iyo kan Xoghayayaasha Dawladda;

**WUXUU SOO SAARAYAA**

Sharciga hoos ku qoran:

Qodobka 1aad

*Afdubid*

1. Qof kasta oo ku afdubay Waddanka gudihiisa ama dibeddaba qof, dayuurad ama gaadiid kale isagoo doo naya in la siiyo lacag ama xoolo ama uu siyaasad haan uga faa'iideysto taaso ka soo horjeeda maslaxadda guud ee Qaranka Soomaaliyeed, nabadgelyada iyo siyaasadda Kacaanka Soomaaliyeed, waxaa lagu cigaabyaa dil.

2. Dadka kale ee ku lug leh dembigaas abaabulkiisa ayagana waxaa lagu cigaabayaa sida lagu sheegay qaybta 1aad ee qodobkaan.

Qodobka 2aad

*Ka reebid*

*Dhaqan gelid*

Haddii dembigaas uusan ka soo horjeedin danaba guud, xurriyadda, midnimada iyo siyaasadda guud ee Qaranka, Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayasha Dawladda ayaa go'aan ka gaadhi doona wixii laga yeeli labaa dadkii galay dembigaas.

Qodobka 3aad

*Dembi qarin*

Qof kasta oo ka war hela abaabulka dembiga lagu sheegay qodobka 1aad oo aan soo ogeysiin Ciidamada Nabadgeliyada ee ku shuqul leh, waxaa lagu ciqaabayaa xarig 20 sano ilaa 30 sano, wixii hanti ah ee u leeyahayna Dawladda la wareegeysa.

Qodobka 4aad

*Dembi dhaafid*

Qof kasta oo ka qayb gala abaabulka dembigaas haddii uu soo sheego intii uusan dambigu dhicin, wax dembi ah ee lagu qaadayo ma jiro.

Qodobka 5aad

*La wareegid*

Wax allaale wixii ey weydiisteen oo ey heleen dadka galay dembiga lagu caddeeyey qodobka 1aad wixii hanti ah oo ey ku leeyihiin Waddanka gudihisa ama dibeddaba waxaa la wareegeya Dawladda Soomaaliyeed.

Qodobka 6aad

*Awood*

Maxkamadda Badbaadada Ummadda ayaa awood u leh inay qaado dembiga lagu caddeeyey Sharcigaan.

Qodobka 7aad

*Qaadista dacwadda*

Qofka ku xadgudba Sharciga waxaa dacwad lagu qaadi karaa isagoo maqan.

Qodobka 8aad

*Tirtir*

Waxaa la tirtiray qodobka 486 ee Xeerka Ciqaabta.

Qodobka 9aad

*Dhaqan gelid*

Sharcigaan si degdeg ah buu u dhaqan gelayaa, waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 30 Abril 1975.

MADAXWEYNAHA  
GOLAHA SARE EE KACAANKA  
Jaalle S. Gaas Maxamed Siyaad Barre

## BOGGA LABAAD XEER

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

Tr. 30 Abril 1975, L. 71.

Xeerfaafin ku saabsan Sharciga Kaydka Boostada.

### GUDDOONSHAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo tan 2aad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969;

ISAGOO AQOONSADAY Inay tahay lagama maarmaan in la sameyo xeerfaafin oo fahir iyo faahfaahin ka bixinayo sharciga kaydka boostada;

ISAGOO ARKAY Qodobka 37 ee Sharciga lam. 17 taariikhdiisu yahay 21ka Jannaayo 1975, Sharciga Kaydka Boostada;

ISAGOO TIXGELINAYA Soo jeedinta Xoghayaha Dawladda ee Boostada iyo Isgarsiinta;

### WUXUU XEEREYEY

Qodobka 1aad

*Oggolaanshaha Xeerfaafinta Kaydka Boostada*

Waa la oggolaaday xeerfaafinta halkan ku lifaaqan oo ahaanaya qaybka mid ah xeerkakan.

Qodobka 2aad

*Hirgelin*

Xeerkani wuxuu dhaqan gelayaa kaddib markii lagu qoro Faafinta Rasmiga ah.

Muqdisho, 30 Abril 1975.

GUDDOONSHAHA  
GOLAHA SARE EE KACAANKA  
*S. Gaas Maxamed Siyaad Barre*

Xoghayaha Dawladda  
Wasaaradda Boostada iyo Isgarsiinta  
*Dr. Aabdullaahi Cosoble Siyaad*

## **XEERFAAFINTA KAYDKA BOOSTDA**

Qaybta I.

**AWAAMIR GUUD**

Qodobka 1aad

*Dhameyn (Definition)*

Xeerfaafintaan erayga «SHARCIGA» waxaa loola jeedaa sharciga Kaydka Boostada (Sharci lam. 17 ee 21-1-1975) haddaan wax kale loola jeedin, ereyda kale oo dhan, waa isku micna sida sharciga ku qoran.

Qodobka 2aad

*Buugagga Kaydsiga*

1. Buugagga Kaydsiga magacaaban waxaa lagu qori karaa qof ka sta xataa hadduusan qaan-gaar ahayn, hey'adaha iyo shirkadaha gaar ahaaneed.

2. Buugagga kaydsiga waxay ka kooban yihiin: buugag oo lamba-rada isdabajoogga ah madbacadda laga soo daabacay. Buugaagtaas waxay ka sameysan yihiin, jildi adag, laba baal qoridda magaca (Midkood loo diraya xarunta dhexe ee Kaydka Boostada), baalal lagu qorayo xisaab-falyo iyo rasiido lacag lagu qaadanayo.

3. Baalasha oo dhan waa inay ku qornaadaan lambar isdabajoogga ah iyo lambarka buugga kaydsiga.

4. Nooca buugga kaydsiga iyo qaabkiisa waxaa lagu soo saarayaa Dekreeto ee Xoghayaha.

Qodobka 3aad

*Xisaabta lagu qorayo Buugagga Kaydsiga*

1. Qoritaanka Buugagga kaysiga waxaa ku qori karayaa oo keliya qofka uu u fasaxay Madaxda Kaydka Boostada. Qoritaankaas waa in lagu caddeeyaa saxiixa karaaniga iyo shaabadda xafiiska ee taariikhda leh.

2. Xisaabta ku qoran rajistrada xafiiska soo saaridda iyo Xarunta Dhexe ee Kaydka Boostada waa inay isu waafaqaan sida ku qoran Buugga Kaydsiga.

3. Qoritaanka buugga kaydsiga lama masaxi karo, haddii aysan qalad ahayn amba beddelaadda cinwaanka qofka buugga leh loo baahan. Haddii saxidda loo baahdo waxa sameyn kara oo keliya xafiiska buugga kaydsiga soo saaray, qoritaanka la masaxayo waa inuu ahaado mid la arki karo oo uu la socdo saxiixa karaaniga ku hawl leh iyo shaabadda xafiiska.

Qodobka 4aad

*Baabi'inta warqadaha (records)*

1. Kaydka Boostada waa baabi'in karaa dokumentooyinka ku saabsan hawlaha kaydsga markii la dhaafu muddada hoos ku qoran:
  - a) Toban sano dokumentooyinka ku saabsan xisaabta la xidhay;
  - b) Shan sano dokumentooyinka oo kale.
2. Muddadaas waxay ka bilaabataa, maalinta u horeysa sannadka ku xiga kaa xisaabta la xidhay amba dokumentooyinka la soo saaray.
3. Dokumentooyinka lama baabi'in karo haddii ay jirto weydiin amba dacwo sharci ah, oo weli aan la dhameyn oo arrintaas ku saabsan.

Qaybta II.

SOCODSIINTA XISAABTA KAYDSIGA

Qodobka 5aad

*Furitaanka xisaabta*

1. Furidda xisaabta kaydsga waxaa dalban kara qofka xisaabta loo furaayo amba qof kale ayaa u dalban kara.
2. Xisaabta kaydsga waa in lagu furaa magaca buuxa ee qofka xisaabta furanaya.
3. Xisaabta kaydsga oo wakaalad ku qoran, waa in lagu qoraa magaca iyo jagada qofka oo meesha sharci ahaan wakii ka ah. Haddii beddel dhaco oo ku saabsan wakiilka, waa in la ogeysiisaa xafiiska buugga kaydsga soo saaray.
4. Dadka hay'adaha wakiil ka ah, waa inay muujiyaan xaashi lagu aqoonsado in ay wakiil ka yihiin hey'adaas.
5. Waa reeban tahay in xisaab lagu furo magaca aan jirin.
6. Xisaabta waxaa lagu furi karaa buugga kaydsgana la soo saari kara, keliya marka la sameeyo dhigis ah ugu yaraan sida uu waafaqsan yahay Qodobka 11aad cadka 2aad ee xeerkan ku dhisan yahay.

Qodobka 6aad

*Soo saaridda buugagga kaydsga*

1. Buugga kaydsga marka la soo saarayo, waa in lagu qoraa baalka qoridda magaca loogu talagalay sida hoos ku tifaftiran:
  - a) Xafiiska soo saaridda (shaabadda dheer);
  - b) Magaca qofka xisaabta furanayo; markii ay tahay hey'ad, waxaa lagu kordhinayaa magaca iyo darajadiisa;
  - c) Cinwaanka qofka xisaabta furanayo;
  - d) Taariikhda iyo meeshuu ku dhashay;
  - e) Saxiixa karaaniga buugga kaydsga bixinayo;
  - f) Shaabadda lambarka jajib leh (fraction) iyo shaabadda taariikhda.

2. Isla markaa loo furayaa rajistar oo lagu haynayo xafiiska buugga kaydsga soo saaray, (qaab KB-5) rajistarkaas waxaa lagu qorayaa dhigista ugu horeysa iyo wax alla wixii xisaabfal dambe ah.

3. Nuqulka baalka koowaad ee cinwaanka iyo magaca lagu qorayo, waa in buugga kaydsga laga jaraa loona soo diraa xafiiska dhexe ee kaydka boostada, halkaasoo looga furi doono rajistar kale (Qaab KB-21) oo isla xisaabtaas lagu qorayo.

### Qodobka 7aad

#### *Dhigista iyo bixinta caadiga ah*

1. Dhigista iyo qaadista lacagta waxa lagu sameyn karaya xafii-syada boostada oo dhan ee Jamhuuriyadda Dimuqraadiga Soomaaliya ka furan, kuwaasoo u fasaxay Xoghayaha Dawladda Boosaha iyo Isgaarsiinta in hawsha kaydka boostada ay soo maamulaan. Waase in aad buugga kaydkana tustaa wixii kale ee lagaa rabana buuxisaa.

2. Xisaabfalyada la sameeyo waa in lagu qoraa buugga kaydsga meesha loogu talagalay iyo rajistarada la xidhiidha. In lacag la dhigtay amba dib loo qaatay, waa in lagu kordhiyaa amba laga jaraa, hadba sida ay tahay, hantidana lagu muujiyaa.

3. Qofka lacagta dhiganaya amba qaadana waa inuu hubiyaa in qoraalka buugga kaydsga iyo foomamka kale ay hagaagsan yihiin. Maa-mulka dhexe ee kaydka boostada wuu diidi karaa dacwad mar dambe la soo qaadimo.

### Qodobka 8aad

#### *Dhigis*

1. Dhigista oo dhan waa in lagu soo qoraa ogeysiiska dhigista (bill of deposit) qaab KB-4 oo laga helo xafiisyada boostada, kuwaasoo Blook ahaan loogu dhaqmayo. Blookyadaas oo midab kala gedisan ayaa lagu dhaqmi doonaa, dhigista lagu sameeyo xafiiska soo saaridda (midab cad), xafiisyada kale (midab cas).

2. Ogeysiiska dhigista (bill of deposit) waa in laga dhigaa saddex nuqul oo loogu isticmaalo sida soo socda:

- a) Nuqulka koobaad (bill of deposit) waa in loo diraa xarunta dhexe ee kaydka boostada;
  - b) Nuqulka labaad (rasiid) waa in la soo siiyaa dhigtaha;
  - c) Nuqulka saddexaad (counterfoil) waa inuu Bolooka ku haraa.
3. Saddexda nuqul isku qoraal bay tusaaleynayaan; kaas oo ah:
- a) Lambarka buugga kaydsga;
  - b) Xafaaska soo saaridda;
  - c) Magaca qofka xisaabta leh;
  - d) Lacagta la dhigtey iyo hantida cusub;
  - e) Taariikhda dhigista;
  - f) Saxiixa karaaniga;
  - g) Shaabadda lambarka jab jab leh (fraction) iyo tan taariikhda.

Qodobka 9aad

*Bixinta*

1. Lacagta waxaa lagu qaadan karaa rasiidada buugga kaydsga ku lifaaqan.

2. Rasiidadaas waa inay Iahaadaan lambarka buugga kaydsga. Haddana waa inay u lambaranaadaan si isdabajoog ah, waxaanna waa-jib ah in loogu isticmaalo sida lambarada isu xigaan. Markii rasiid la baabi'in rabo sabab kasta ha ahaatee, waa in lagu daayo ha ku lifaaq-naado buugga kaydsga.

3. Rasiidada waa laba nooc, kuwa midabka caddaan leh waxaa lagu dhaqmayaa marka lacagta laga qaadanayo xafiiska buugga kaydsga soo saaray, kuwa kale oo midabka cas ku daabacan, waxaa loogu dhaq-mayaa xafiisyada kale.

4. Rasiidada waa inay ku qornaadaan:

- a) Xafiiska bixiyaha;
- b) Lacagta dib loo qaatay iyo hantida cusub;
- c) Saxiixa qaataha;
- d) Saxiixa karaaniga;
- e) Shaabadda lambarka jajab leh iyo tan taariikhda.

Rasiidada oo midabkooda casaan ku daabacan yahay waa inay si-yaado ku qornaadaan «Xafiiska soo saaridda».

5. Lacagta waxaa qaadan kara oo keliya, qofka xisaabta iska leh, amba qofka asagu soo wakiishay, markii ay soo muujiyaan xaashida aqoonsiga. Wakiilka oo aan buugga kaydsga ku qorneyn, waxaa looga baahan yahay (xaashida wakaaladda) (Proxy).

6. Ka hor inta aan lacagta la bixinin, xafiiska bixiyaha waa inuu baaraa; in hantida buugga kaydsga ku qorani ay waafaqsan tahay han-tida ku qoran rajistarka Qaab KB-5.

Qodobka 10

*Bixinta lacag buug la'aan*

1. Ayadoo ka baxsan qodobka 7aad cadka 1aad dhigtaha wuu wey-diisan karaa lacag qaadasho, in kastoo buugga kaydsga Maamulka ka-ydka boostadu ka haystoo, sabab kasta awgeed.

2. Haseyeeshee, bixinta waxaa sameyn karaya xafiska soo saaridda oo keliya ilaa laba saddexaan  $\frac{2}{3}$  ee hantida oo ka muuqda rasiidka dhig-taha la soo siiyey marka buugga kaydsga laga qaatay.

3. Haddii arrintu sidaas ay tahay, dhigtaha waa inuu muujiyaa ra-siidka Qaab KB-17 isla markaana ku qoraa weydiinta lacag qaadashada gaarka ah Qaab KB-18 oo lagu heyn doono khasnadda xafiiska buugga



4. Ka dib markii lacagta la bixiyey, xafiiska buugga soo saaray waa inuu la haraa arjiga Qaab KB-18 ilaa buugga kaydsiga la soo celiyo. Dabadeed wixii muhiin ah buugga kaydsiga ayaa lagu qori doonaa iyo rajistarka la xiriira xarunta dhexe ee kaydka waa in lagu ogeysiiyaa xaashida lacag bixinta sida caadiga ah.

#### Qodobka 11aad

##### *Xisaabfalyo lagu sameeyey xafiis aan ahayn*

##### *kan buugga kaydsiga soo saaray*

1. Inta aan waxba la bixinin xafiiska bixiyaha ah, waa inuu si degdeg ah soo weydiiyaa hubaal hantida buugga kaydsiga ku qoran, xafiiska buugga soo saaray amba xarunta dhexe ee kaydka. Iyadoo ka baxsan xeerfaafintan xafiiska bixiyaha ahi wuxuu kari karaa in aanu weydiin dirin haddii lacagtu ay dhan tahay Sh. So. 200 iyo wixii ka yar.

2. Haddii lacag la dhigto amba laga qaado xafiis aan ahayn kan buugga kaydsiga soo saaray, xafiiska xisaabfalka soo sameeyey, waa inuu ku ogeysiiyaa xafiiska soo saaray buugga kaydsiga, xaashi gaar ah oo loogu tala-galay (Qaab KB-19).

3. Ogeysiiska dhigista amba xaashida lacag bixinta oo midab cas ku daabacan, waa in loo soo diraa Xarunta dhexe ee kaydka boostada sida caadiga ah.

#### Qodobka 12aad

##### *Xiridda xisaabta*

1. Ka dib marka hantida idil dib loo qaado, dhigtaha wuu weydiisan kara in xisaabtiisa uu xirto. Markii sidaas ay tahay, buugga kaydsiga waa in laga qaadaa iyadoo la siinayo rasiid (Qaab KB-17) waxaanna ka qaadayaa xafiiska oo u diraya Xarunta Dhexe ee Kaydka Boostada, si loo xisaabiyo dulsaarka u kordhay oon weli la siinin.

2. Dulsaarkaas bixintiisu waxaa sameynayaa sida caadiga ah xafiiska ku shaqa leh, kaddib markuu maamulka dhexe ee kaydka ku qoro buugga kaydsiga.

#### Qodobka 13aad

##### *Xadka ku saabsan dhigista iyo qaadashada*

1. Bixinta waxaa lagu sameynayaa xafiisyada boostada waqtiga la weydiisto, haddii lacag kifaaya ah waqtigaas aynan jirin mooyee amba haddii wiswis ka yimid xagga habsamida xisaabfalyada. Markay sidaas tahay, lacagta waxaa la bixinayaa mar alla markii lacag la helo, amba caddeyn laga helo hadba sida arrintu ay tahay.

2. Dhigista amba qaadashada kama yaraan karto 10/- (toban) shilin, xadkaas laguma dhaqayo marka xisaabta la xidhayo, sida ku qoran qodobka 11aad cadka 2aad.

Qodobka 14aad

*Ku qoridda dulsaarka*

1. Dulsaarka ka dhashay dhigista, waxaa xisaabinaya Maamulka Dhexe ee Kaydka Boostada, wuxuuna u dirayaa xafiis walba oo buugagga kaydiga soo saaray, liis gaar ah.

2. Xafiiska soo saaridda, mar alla markii uu helo liiskaasi, dulsaarka wuxuu ku qorayaa rajistarada xisaabaha (Qaab KB-5), isagoo ku kordhinayo hantidii hore.

3. Dulsaarka waxaa buugga kaydiga lagu qorayaa, hantidii horena lagu kordhinayaa, mar alla markii buugga kaydiga la keeno.

Qodobka 15aad

*Cusbooneysiin*

1. Haddii aan buugga kaydiga lagu dhaqmi karin, maxaa yeelay wuu hallaabay amba baalasha xisaabta lagu qoro amba xaashiyaha lacagta lagu qaado ay dhammadeen, waxaa laga cusbooneysiinayaa xafiiska boostada buugga soo saaray.

2. Sidaas awgeed xafiiska ceynkaas ah, marka uu hubiyo in hantida buugga kaydiga ku qoran ay waafagsan tahay rajistarka xisaabta (Qaab KB-5) wuxuu soo saarayaa buug cusub sida caadiga ah wuxuuna ku guurinayaa hantida midka duugga ku qornaa. Buugga kaysiga cusub iyo rajistarka (Qaab KB-5) waxaa lagu muujinayaa lambarka buugga duugga ah iyo labada dhinacba (viceversa).

3. Buugga kaydiga oo duugga ah, waxaa loo dirayaa xarunta dhexe ee kaydka boostada.

Qodobka 16aad

*Naqal (duplication)*

1. Marka buugga kaydiga uu lumo, la xado amba uu baaba'oo, naqalka waxaa soo saari karaa xafiiska soo saaridda asagoo ammar ka helay xarunta dhexe ee kaydka boostada.

2. Arjiga naqalka lagu weydiisanayo waxa saxiixayaa qofka xisaabta leh amba wakiilkiisa. Haddii xisaabtu dad badan u dhaxeysa, giddigood waa inay saxiixaan xataa haddii ay awood ay u leeyihiin inay soo qaadan karaan lacagta sida uu dhigayo qodobka 26aad ee sharciga.

3. Wixii naqal ah wuxuu yeelanayaa kharash sida uu qorayo Tacriifka Boostada. Tigidhada kharashka khuseynayana waxa lagu dhejinayaa arjiga, waana la shaabadeynayaa (cancelled).

4. Inta aan naqalka la oggolaanin, Maamulka dhexe ee kaydka, wuxuu ogeysiis u dirayaa xafiiska buugga soo saaray, haddii ay lagaama

maarmaan noqotona, weliba wuxuu ogeysiin karaa xafiisyada kale. Isla ogeysiiskaas dadweynaha waxaa loo sheegayaa haddii marka bili dhammaato ay wax dacwad ahi ka imaan weydo waxaa la bixin doonaa buug cusub oo naqal ah.

5. Muddadaa dhexdeeda haddii dacwad ka timaado, maamulka dhexe ee kaydka xannibayaa bixinta naqal, ilaa inta ay heshiinyaan amba ay helayaan go'aan maxkammadeed labada qolo ee isku horjeeda.

#### Qodobka 17aad

##### *Habka naqalka loo bixinayo*

1. Marka ay dhammaato muddada uu shegayo qodobka hore ee la soo dhaafay, xafiiska ku lug leh ayaa dib u soo dirayaa ogeysiiskii laga soo sameeyey Maamulka Dhexe ee Kaydka. Wuxuu ku soo muujinayaa ogeysaaska in dacwad laga qabo iyo in kale.

2. Markuu Maamulka Dhexe ee Kaydka xaqiijiyo inay xaashiyaha oo dhan sida la rabay yihiin, ayuu awood siinaya xafiiska buugga soo saaray inuu bixiyo buug cusub oo naqal ah. Hantidii u tilay isla markiiba waxaa caddeynayaa Maamulka Dhexe ee Kaydka.

3. Helitaanka awoodda kabacdi xafiisku wuxuu bixinayaa buug kaydsi cusub isagoo raacaya qodobka 14aad cadka labaad ee xeerfaafintan.

4. Xafiiska soo saaridda buugga kaydsiga, wuxuu u sheegayaa xarunta dhexe ee kaydka naqalkii iyo shaqadii ku saabsanayd, wuxuuna u soo celinayaa naqalkii awoodda lagu siiyey.

#### Qodobka 18aad

##### *Diidmo, qabsasho iyo wareejin*

1. Wixii diidmo ah amba wixii ammar ah ee ku saabsan qabsasho amba wareejis ka timid maxkamadda, waxay dhaqan galeysaa markii xafiiska soo saaridda uu qoraal ku helo, taasoo markiiba uu gelin doono rajistarka ku saabsan (Qaab KB-5) una soo sheegi doono Xarunta Dhexe ee Kaydka.

2. Dacwad kasta oo la soo sameeyo, wuu la noqon karaa qofkii soosameeyey amba waxaa lagula noqon karaa amar ay bixisay maxkamaddu.

#### Qodobka 19aad

##### *Xannibaad (Restrictions)*

1. Xadadka uu sheegayo qodobka 32aad ee sharcigakan waxaa lagu dhaqmayaa marka la bixinayo buugga kaydsiga. Magaca qofka buugga leh kaddib waxaa la qorayaa oraaqda hoos ku qoran, hadba tii khuseyneysa:

- a) Qaan-gaar ahayn;
- b) Qofka aan xiskiisu dhameyn;
- c) Dhigaalka curaarka ah oo hay'aduhu leeyihiin.

Oraahdan oo kale waxaa weliba lagu qori karaa ogeysiiska digista iyo rajistarka ku saabsan (Qaab KB-5).

2. Haddii arrintu ay ku saabsan tahay qof aan xiskiisu dhameyn, xannibaad laguma xiri karo ilaa amar laga helo maxkamadda sharciga ah.

#### Qodobka 20aad

##### *Lacag qaadashada la xiriira buugga kaydsga*

1. Wixii lacag qaadasha ah ee ku saabsan buugga kaydsga, oo lagu xannibay qofka oo aan qaan-gaar ahayn, waxaa lagu sameynayaa amar maxkamadeed oo keliya; haddii aan qofka xisoofta lehi gaarin cimriga ku qoran qodobka 27aad ee sharcigan.

2. Wixii lacag qaadasha ah ku saabsan buugga kaydsga oo lagu xannibay qofka aan xiskiisu dhameyn, waxaa lagu sameynayaa amar maxkamadeed oo keliya, ilaa xaaladda qofka xisaabta leh laga beddelo maxkamadda sharciga.

3. Wixii lacag qaadasha ah ku saabsan buugga kaydsga lagu xannibay curaar lacageed, waxaa lagu sameynayaa oo keliya amar laga helay Hey'adda oo curaarka ku qoraa.

#### Qodobka 21aad

##### *Lacag bixinta ku saabsan qofka dhintay*

1. Lacag bixinta ku saabsan qofka dhintay oo Soomaali ah, lacagtaas waxaa la siinayaa qofka maxkamadda sharciga ku hawl lehi soo magacaabey.

2. Lacag bixinta ku saabsan qofka dhintay ee ajnabi ah, lacagtaas waxaa la siinayaa qofka uu magacaabay Danjiraha amba Qunsulka ka jooga waddanka qofka dhintay jinsiyaddii uu yahay amba amar ka soo baxay maxkamadda sharciga.

#### Qaybta III.

### DHIGISTA MAXKAMADEED IYO DHIGISTA KU SAABSAN KANJELERIYADA

#### Qodobka 22aad

##### *Soo saaridda buugagga iyo dhigista*

1. Dhigista maxkamadeed iyo dhigista kanjeleriyada waxaa lagu sameynayaa oo keliya xafiisyada uu soo magacaabo Maamulka Dhexe ee Kaydka.

2. Buugga u gaar ah oo si isdabajoog ah u lambareysan xafiis walba ayaa hawahaas lagu qabanayaa. Buugaagtaas waxay ka kooban yihiin: bog oo magaca lagu qorayo iyo bog oo gudaha ah oo lagu qorayo xisaabfalyada.

3. Xisaabta lagu qoray rajistarka xafiiska soo saaridda iyo maamulka dhexe ee kaydka waa inay isu waafaqaan taa buugga dhigista ku qoran.

4. Ogeysiiska dhigista waa in la qoraa marka buugga la soo saarayo iyo dhigista dambaba. Rasiid laga jaray ogeysiiska dhigista waxaa la siinayaa dhigtaha.

5. Buugga lacag lagu kaydsaday, dhigtuhu wuxuu u geynayaa maxkamadda sharciga ee ku shaqo leh.

#### Qodobka 23aad

##### *Lacag qaadashada*

1. Wixii lacag qaadasha ah oo laga qaadayo dhigista maxkamadeed iyo dhigista kanjeleriyada, waxaa lagu sameynayaa oo keliya xafiiska boostada oo buugga soo saaray, iyadoo lagu weydiisanayo xaashi lacag qaadasha ah (warrant) laga soo saaray maxkamadda sharciga ee ku hawl leh. Xaashidaas warrantka ah waxaa lacag lagu qaadi karaa muddo 3 bilood laga bilaabo bisha xaashida la soo saaray. Markii muddadaas dhammaado, xaasida warrant waa la soo cusbooneysiin karaa sida muddadii hore waqti kasta, waxaanna sameyn karaa maxkamadda sharciga ee ku hawl leh.

2. Qaabka xaashida (warrant) waxay ka kooban tahay afar qaybood:

- a) Haraga waxaa la harayaa xafiiska soo saaridda ee maxkamadda sharciga ah;
- b) Ogeysiis la siinayo qofka xisaabta leh;
- c) Qaybta caddeynta (controll) maxkamadda sharciga waxay u direysa xafiiska boostada buugga soo saaray, si uu isu hordhigo xaashida kale (warrant);
- d) Xaashida (warrant) waxaa boostada geynayaa qofka u xaq leh lacagta qaadashadeeda.

3. Wixii xaashi lacag qaadasha ah (warrant) maxkamadda sharciga waxay ku qoreysaa buugga lacagta lagu kaydsaday oo ay haysato.

#### Qodobka 24aad

##### *Dhaqan gelidda qaynuunka ku saabsan buugagga kaydsiga*

Haddii aynaan jirin qoraal ka duwan qaybtan, qaynuunka ku saabsan buugagga kaydsiga waa fidsan yahay, waxaanna lagu dhaqi karaa hawsha dhigista maxkamadeed iyo dhigista ka timid lacagta kanjeleriyada.

Qaybta IV:

BOONOOYINKA BOOSTADA OO DULSAARKA DHALAYAAAN

Qodobka 25aad

*Midabka iyo noocqada boonooyinka kaydka boostada*

1. Boonooyinka kaydka boostada qof kale laguma wareejin karo, waxaana loo soo saarayaa qof kasta oo caadi ah xataa hadduusan qaan gaar ahayn, iyo hay'adaha dawladda iyo shirkadaha gaarka ah. Boonooyinka waxaa lagu soo saarayaa: Sh. So. 50, 100, 500, iyo 1000, waxaanna laysku xirayaa buug oo ka kooban toban boono.

2. Boonooyinka kaydka boostada waxay ka kooban yihiin laba qaybood oo si isdabajoog ah u lambareysan, boono iyo hubaalkiisa. Calaa-madaha kale ee boonooyinka kaydka boostada waxaa lagu xiri karaa haddii Xoghayuhu dekreeto soo saaro.

3. Boonooyinka kaydka boostada waxaa lagu daabici doonaa xaraf weyn oo micneynaysa seeriyalkooda. Soo saaridda cusub, waxaa la soo saarayaa haddii qiimaha dulsaarka isbeddelo.

Qodobka 26aad

*Rajistarada boonooyinka kaydka boostada*

Labadaba, xafiiska soo saaridda iyo xafiiska maamulka dhexe ee kaydka waxay ku qori doonaan marka boonooyinka la soo saaro iyo marka la bixiyo hadba sida u kala baxayaan.

Qodobka 27aad

*Soo saaridda boonooyinka kaydka boostada*

1. Xafiiska la weydiiyey inuu boono kaydka boostada soo saaro, wuxuu boonada qori doonaa marka la bixiyo lacagta qiimaha boonada, wuu saxiixayaa wuxuuna ku dhufanayaa shaabadda taariikhda leh, labada qaybood ee boonada horeysa ka kooban tahay. Shaabadda lambarka jajab-ka leh waa lagu kordhin doonaa. Isla waqtigaas, xafiiska soo saaridda wuxuu ku soo qori doonaa rajistarka laga xusay qodobka hore, magaca iyo cinwaanka dhigtaha, taariikhda kaydka la sameeyey iyo wax alla wixii loo baahan yahay.

2. Kaddib marka hawsha kor ku qoran la sameeyo, xafiiska soo saaridda, wuxuu dhigtaha siin doonaa boonada, qaybkeedi labaadna wuxuu u diri doonaa maamulka dhexe ee kaydka oo uu ku qori doono rajistar loogu talagalay.

Qodobka 28aad

*Bixinta boonoyinka kaydka boostada*

1. Boonada kaydka boostada, waxaa lagu bixin karaa xafiiska soo saaridda oo keliya, marka uu isla barbar-dhigo diiwaanka ku qoran.
2. Bixintaanka kaddib iyo marka lagu qoro diiwaanka loogu tala-galay, xafiiska bixiyaha wuxuu xarunta dhexe ee kaydka u dirayaa boonada la qabtay oo lagu qori doono rajistar la mid ah.
3. Bixin kasta oo ku saabsan boonada kaydka boostada la soo cusbooneysiyeey (duplicated) waxaa waajib ah in marka u horeysa hubaal laga helo xafiiska dhexe ee kaydka.

Qodobka 29aad

*Naqalka boonoyinka kaydka boostada*

1. Haddii boonada kaydka boostada lunto, la xado amba ay baa-ba'do naqalkiisa ayaa la soo saari karaa.
2. Boonoyinka kaydka boostada aan lagu dhaqmi karin; kuwa halaabeen, ogeysiis la'aan ayaa naqalkiisa la sameyn karaa, laakinse waxaa sharad ah in seeriaalkiisu (series) iyo lambarka isdabajoogga ah la arki karo.
3. Naqalka boonada kaydka boostada, waxaa ka kooban yahay: boonada laga soo saaray kaydka boostada oo isku qiima ah iyo nooca asliga ah. Boonadaas waa inay ka muuqato iyadoo lagu daabacay casaan erayga (naqal), lambarka jabjab iyo kan isdabajoog ah, magaca dhigtaha iyo taariikhda midda asalka la soo saaray, gacan ayaa lagu qorayaa. Waxaa kale lagu qorayaa taariikhda naqalka la soo saaray, saxiixa kormeeraha iyo shaabadda rasmiga ah ee kaydka boostada.

Qodobka 30aad

*Dhaqan-gelidda qaynuunka ku saabsan buugagga kaydsiga*

Haddii aynaan jirin qoraal ka duwan qaybtani, qaynuunka ku saabsan buugagga kaydsiga wuxuu noqonayaa mid fidsan yahay. Waxaanna lagu dhaqi karaa boonoyinka kaydka boostada.

Qaybta V.

AWAAMIR KU SAABSAN XISAABAHA IYO LACAGAHA

Qodobka 31aad

*Kala qaadidda xisaabta u dhexeysa maamulka*

*boostada iyo kaydka boostada*

1. Tobankii maalmoodba madaxda xisaabaha boostada wuxuu u dirayaa kormeeraha liisaska dhigista iyo bixitaanka, wuxuuna raacsii-nayaa dokumentooyinka la xiriira hawlaha kaydka.

2. Xisaab caddeyn ayaa lagu lifaaqi doonaa liisaska cadka hore lagu xusay, laguna muujinaya HANTI iyo QAAN u dhexeysa maamulka boostada iyo kaydka boostada.

3. Haddii lacagtu la dhigtay ay ka badan tahay lacagta la qaatay, jeeg oo dheeraad ah ayaa xisaab caddeyntaas lagu xiri doonaa.

4. Haddii lacagtu la qaatay ay ka badan tahay lacagta la dhigtay, kormeeraha wuxuu maamulka boostada siin doonaa jeeg ku saabsan dheeraadka la bixiyey. Jeegaas waxaa saxiixi doonaa kormeeraha iyo kormeere ku xigeenka.

#### Qodobka 32aad

##### *Cuskashada qoraalka Ingiriiska*

Haddii ay is khilaafaan qoraalka Ingiriiska iyo wixii qoraal ah kale ee ku saabsan «Xeerfaafintan» midka hore ayaa la cuskanayaa.

#### Qodobka 33aad

##### *Beddelaad*

Waa la buriyey wixii amaro ah oo ka horjeeda amase aan waafaqsaneyn Xeerfaafintan.

---



T. U. S. M. O.

Qaybta Iaad

AWAAMIR GUUD.

- Qodobka 1aad Dhameyn (definition).  
» 2aad Buugagga kaydiga.  
» 3aad Xisaabta lagu qorayo buugagga kaydiga.  
» 4aad Baabi'inta warqadaha (records).

Qaybta IIaad

SOCODSIINTA XISAABTA KAYDSIGA

- Qodobka 5aad Furistaanka xisaabta.  
» 6aad Soo saaridda buugagga kaydiga.  
» 7aad Dhigista iyo bixinta caadiga ah.  
» 8aad Dhigis.  
» 9aad Bixinta.  
» 10aad Bixinta lacag buug la'aan.  
» 11aad Xisaabfalyo lagu sameeyey xafiis aan ahayn kan buug-  
ga kaydiga soo saaray.  
» 12aad Xiridda xisaabta.  
» 13aad Xadka ku saabsan dhigista iyo qaadashada.  
» 14aad Ku qoridda dulsaarka.  
» 15aad Cusbooneysiin.  
» 16aad Naqal (duplication).  
» 17aad Habka naqalka loo bixinayo.  
» 18aad Diidmo, qabsasho iyo wareejin.  
» 19aad Xannibaad (restrictions).  
» 20aad Lacag qaadashada la xiriira buugga kaydiga.  
» 21aad Lacag bixinta ku siibsana qofka dhintay.

Qaybta IIIaad

DHIGISTA MAXKAMADEED IYO DHIGISTA

KU SAABSAN KANJELERIYADA

- Qodobka 22aad Soo saaridda buugagga iyo dhigista.  
» 23aad Lacag qaadashada.  
» 24aad Dhaqan gelidda qaynuunka ku saabsan buugagga  
kaydsiga.

Qaybta IVaad

BOONOOYINKA BOOSTADA OO DULSAARKA DHALAYAAN

- Qodobka 25aad Midabka iyo noocyada boonooyinka kaydka boostada.  
» 26aad Rajistarada boonooyinka kaydka boostada.  
» 27aad Soo saaridda boonooyinka kaydka boostada.  
» 28aad Bixinta boonooyinka kaydka boostada.  
» 29aad Naqalka boonooyinka kaydka boostada.  
» 30aad Dhaqan-gelidda qaynuunka ku saabsan buugagga kaydsga.

Qaybta V aad

AWAAMIR KU SAABSAN XISAABAHA IYO LACAGAHA

- Qodobka 31aad Kala qaadidda xisaabta u dhexeysa maamulka boosta-  
da iyo kaydka boostada.  
» 32aad Cuskashada qoraalka Ingiriiska.  
» 33aad Beddelaad.
-

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA  
Tr. 30 Abril 1975, L. 71.  
Postal Savings Regulation.

THE PRESIDENT  
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN The First and the Second Charters of the Revolution of 21st October, 1969;

HAVING SEEN The necessity of issuing Regulations for proper implementation of the Postal Savings Law;

HAVING SEEN Article 37 of the Law n. 17 of 21st January, 1975, concerning Postal Savings Law;

HAVING CONSIDERED The proposal of the Secretary of State for Posts and Telecommunications;

DECREES:

Article 1

*Approval of Postal Savings Regulations*

The Postal Savings Regulations which are annexed hereto are hereby approved and shall form an integral part of this Decree.

Article 2

*Coming into force*

This Decree shall come into force on the date following its publication in the Official Bulletin.

Mogadishu, 30 April 1975.

THE PRESIDENT  
of the Supreme Revolutionary Council  
*Major Gen. Mahamed Siad Barre*

SECRETARY OF STATE  
for Posts and Telecommunications  
*Dr. Abdullahi Ossoble Siad*

## POSTAL SAVINGS REGULATION

### GENERAL PROVISIONS

#### Chapter I.

#### Article 1

##### *Definitions*

In these Regulations the expression «THE LAW» means the Postal Savings Law (Law No. 17 of 21-1-1975) and, unless the context otherwise requires, other expressions shall have the same meaning as is ascribed to them in the Law.

#### Article 2

##### *Savings books*

1. Savings books shall be instruments entered in favour of any natural person, even if minor, and public or private establishments.

2. Savings books shall consist of booklets progressively numbered by print. Such books shall be composed of cover, title page in double, (duplicate to be used to inform the Postal Savings Centre), pages for entries and coupons for withdrawals.

3. All pages shall be progressively numbered and bear the number of the saving book.

4. The shape and characteristic of savings books shall be fixed by decree of the Secretary.

#### Article 3

##### *Savings books entries*

1. Entries in savings books shall be made only by authorised officers. They must be certified by his signature and an imprint of the date stamp.

2. All entries made in the registers kept with the issuing office and the Postal Savings Centre, must correspond with those in the Savings book.

3. Entries made in savings books shall not be altered, unless in case of error or change in the address of the accounts holder. If a correction is necessary, which shall be made only by the issuing office, the entry to be altered shall be cancelled so as to be legible and the alteration be confirmed by the officer with his paragraph and on imprint of date stamp.

#### Article 4

##### *Destruction of records*

1. The Postal Savings may destroy the records relating to savings services after expiry of the following periods:

- a) Ten years for records relating to accounts which have been closed.
  - b) Five years for any other document.
2. Such periods shall begin from the first day of the year following that in which accounts have been closed or documents issued.
3. Records shall not be destroyed if there is an inquiry or legal action pending in respect thereof.

## Chapter II.

### OPERATION OF SAVINGS ACCOUNT

#### Article 5

##### *Opening of accounts*

1. The opening of an account may be requested by the person in whose favour it is to be entered or by a third person.
2. Savings accounts shall be opened in the full name of the accounts holder.
3. A savings account which is entered in favour of a corporation must bear in addition, the indication of the name and the function of its legal representative. If there is a change as far as representative are concerned the issuing office of savings book must be informed.
4. Representative of corporations must proof that they are entitled to act in the name of that body.
5. It shall be prohibited to open an account in a fictitious name.
6. An account shall be opened and savings biik issued only when the minimum deposit according to Art. 11 paragraph 2 of this regulations is made.

#### Article 6

##### *Issuing of savings books*

1. A savings book shall be issued by filling in its title page on which the following details shall be indicated:
  - a) Issuing office;
  - b) Name of the accounts holder, in case of corporation in addition name and title of its representative;
  - c) Address of the accounts holder;
  - d) Day and place of birth;
  - c) Issuing officers signature;
  - f) Fraction seal and date stamp.

2. At the same time an entry shall be opened in a register kept at the issuing office in which the first deposit as well as all following transaction shall be entered.

3. A copy of the title page shall be detached sent to the Postal Savings Center, where a register with the same entries shall be kept.

## Article 7

### *Deposit and withdrawals, common regulations*

1. Deposits and withdrawals can be made at all post offices in the Somali Democratic Republic, which are authorized by the Secretary of State for Post and Telecommunications, on production of the Savings book and accomplishment of the respective formalities.

2. Transactions made shall be entered in the savings book in the space intended for this purpose and in the registered accordingly. The amount deposited or withdrawn shall be added or deducted as a case may be and the actual credit shown.

3. Person depositing or withdrawing money shall ensure themselves that the entries in the necessary forms and in the Savings books are correct. The Postal Savings Center may refuse complaints put forward later on.

## Article 8

### *Deposits*

1. For all deposits a bill of deposit kept at the post offices in booklets shall be used. Different booklets shall be used deposits at the issuing office (white colour) and other offices (pink colour).

2. The bills of deposits shall be made out in triplicate and used as follows:

- a) First copy (bill of deposit) to be forward to the Postal Savings Center;
  - b) Second copy (receipt) to be handed over to the depositor;
  - c) Third copy (counterfoil) to be remained in the booklet;
3. The three copies shall indicate the same entries namely:
- a) Number of the savings book;
  - b) The issuing office;
  - c) The name of the accounts holder;
  - d) The amount deposited and the new credit;
  - e) The date of deposit;
  - f) The signature of the officer;
  - g) Fraction and date stamp.

## Article 9

### *Withdrawals*

1. Withdrawals shall be made by means of coupons which are attached to the savings book.

2. Such coupons shall bear the number of the savings book. They shall be progressively numbered and used strictly according the number.

When a coupon is to be cancelled for any reason, it shall be left attached to the relevant savings book.

3. There shall be two series of coupons, one to be used for withdrawals at the issuing office, the other printed in red to be used at other offices.

4. They shall indicate:

- a) The paying office;
- b) The amount withdrawn and the new credit;
- c) The signature of the account holder;
- d) The signature of the officer;
- e) The imprints of fraction and date stamp.

Coupons printed in red shall indicate in addition the issuing office.

5. Payments are made only to the account holder or his authorized agent when they proof identity. Authorized agents who are not indicated in the savings book, need proxy.

6. Before performing any payment, the paying office shall check whether the credit shown in the savings book is in conformity with the credit in the relevant register.

#### Article 10

##### *Payments made without production of the savings book*

1. Notwithstanding Article 7 paragraph 1 a saver may apply for withdrawal although his savings book is retained by the postal savings for any reason.

2. Payment, however, will be made only by the issuing office and up to two third  $\frac{2}{3}$  of the credit shown on the receipt the saver has received against his book.

3. In such a case the saver shall produce the receipt form (KB-17) and fill in a special withdrawal application form (KB-18) to be handed in at the issuing office.

4. After payment is effected the issuing office shall retain the application form (KB-18) until the savings book is available. Then the necessary entries shall be made in the savings book and the relevant register. The Postal Savings Center shall also be informed by means of a coupon for withdrawal as usual.

#### Article 11

##### *Transactions made by post offices other than the issuing office*

1. Before performing any payment the paying office shall request by the quickest means confirmation of the credit shown in the savings

book, from either issuing office or the Postal Savings Center. Notwithstanding this regulation, an office may abstain from doing so if the amount to be paid out is 200/- Shillings or less.

2. In case of deposits or withdrawals made at post office other than the issuing office, the office where the transaction was made shall inform the issuing office by a special form made out for this purpose form (KB-19).

3. The bill of deposit or the coupon in (pink) shall be sent as usual to the Postal Savings Center.

## Article 12

### *Closing of an account*

1. After withdrawing the whole credit, a depositor may require to close of his account. In such a case the savings book shall be taken against receipt form (KB-17), by the office which shall forward it to the Postal Savings Center, to cause the interest accrued and not yet entered, to be calculated.

2. Payment of such interest shall be made as usual by the concerned office, after its entry in the savings book by the Postal Savings Center.

## Article 13

### *Limits for deposits and withdrawals*

1. Payments shall be made at the offices at the time of request unless sufficient funds are not available at that time or there is a suspicion about the regularity of the transaction. In such a case the payment shall be made as soon as the funds are available or clarification obtained, as the case may be.

2. Neither deposits nor withdrawals shall be less than Sh. So. 10/- such limit shall not apply when the account is closed as mentioned under Art. 11 paragraph 2.

## Article 14

### *Entering of interest*

1. Interest accrued on deposits shall be calculated by the Postal Savings Center which shall draw up separate lists for each office of issue.

2. An office of issue, as soon as it receives such a list, shall enter the amount of interest in the relevant registers by adding them to the previous credit.

3. The interest shall be entered in the savings book and added to the previous credit whenever the book is produced.



## Article 15

### *Renewal*

1. If a savings book cannot be used anymore because it is damaged or its pages for enteries or coupons for withdrawals are exhausted, it shall be renewed by the office of issue.

2. For this purpose such office, after having ascertained that the credit shown in the savings book corresponds to the credit of the relevant register, shall issue a new savings book, as usual and bring forward the credit of the old one. On the new savings book, as well as in the relevant register the number of the old one shall also be shown, and vice-versa.

3. The old savings book shall be forwarded to the Postal Savings Center.

## Article 16

### *Duplication*

1. Where a savings book has been lost, stolen or destroyed, it may be duplicated by the office of issue under authorization of the Postal Savings Center.

2. The application for duplication shall be signed by the account older or his representative. In case of several account holders, they all must sign even if they have been empowered to collect money separately according to Art. 26 of the Law.

3. Any duplication shall be liable to a charge as may be provided for by the Postal tariff, a postage stamp representing the charge shall be affixed to the relevant application and cancelled.

4. Before authorizing such a duplication, the Postal Saving Center shall cause a notice to be put in the office of issue and if it is necessary, also elsewhere. By such a notice the public shall be informed that if at the expiry of one month from the date of its putting up no objection is made, a new savings book will be issue as duplicate.

5. When an objection is made during such a period, the Postal Savings Center shall suspend the duplication until the parties agree or a decision has been taken by the Judicial Authority.

## Article 17

### *Procedure for duplication*

1. After the expiry of the period referred to in the preceding Article the concerned office shall send back the notice which has been put up to the Postal Savings Center. It shall indicate on such a notice whether an objection was made or not.

2. The Postal Savings Center after having ascertained that documents are in order, shall authorize the office of issue by a later in duplicate to issue, a new savings book. The relevant credit shall at the same be certificate by the Postal Savings Center.

3. On receipt of the above authorization, the office shall issue a new savings book as prescribed under Article 14 paragraph 2 of this regulations.

4. The office of issue shall inform the Postal Savings Center about the duplication and all necessary details, and send back a copy of the latter for authorization referred to above.

### Article 18

#### *Objection, sequestration and attachment*

1. Any objection or any order for sequestration and attachment by the competent Judicial Authority shall take effect after it has been communicated in writing to the office of issue which shall immediately enter it in the relevant register and inform the Postal Savings Center.

2. Any such objection may be withdrawn by the person making it or by order of the competent Judicial Authority.

### Article 19

#### *Restrictions*

1. Restrictions provided for by Art. 32 of the Law shall be entered at the time of issue of a savings book. After the name of the account holder, the following note shall be written as the case may be:

a) Minor;

b) Adjudged insane;

c) Caution money in favour of..... (public bodies only).

Such a note shall be written also on the bill of deposit and on the relevant register.

2. No restriction in case of an adjudged insane shall be entered without a written order of the Judicial Authority.

### Article 20

#### *Withdrawals relating to savings books*

1. Any withdrawal relating to a savings book which has been restricted for minority shall be performed only by order of the Judicial Authority, unless the account holder has come to the age under Art. 27 of the Law.

2. Any withdrawal relating to a savings book which has been restricted in case of an adjudged insane shall be performed only by order of the Judicial Authority, unless such a status of the account holder has been revoked by the said Authority.

3. Any withdrawal relating to a savings book which has been restricted for caution money, shall be performed only when Authority is received from the public body in favour of which such a caution had been given.

#### Article 21

##### *Payments due to deceased person*

1. Payment due to a deceased Somali citizen shall be made to the person appointed by the competent Judicial Authority.

2. Payments due to a deceased foreigner shall be made to the person appointed by the consulate of the state to which the deceased belonged or by the competent Judicial Authority.

#### Chapter III.

### JUDICIAL DEPOSITS AND DEPOSITS FOR JUDICIAL RECORD OFFICE REVENUES

#### Article 22

##### *Deposits*

1. Judicial deposits and deposits for Judicial record office Revenues shall be performed only by post office authorized by the Postal Savings Center.

2. Special booklets, progressively numbered for each office, shall be used for such service. They shall consist of title page and internal page needed for entries.

3. An entry made in a register, in the post office of issue and in the Postal Savings Center, shall correspond to each book-let.

4. A bill of deposit shall be filled in, at the time of issuing as well as for any subsequent deposit. A receipt detached from the bill of deposit shall be given to the depositor.

5. The booklet shall be delivered by the depositor to the competent Judicial Authority.

Article 23

*Withdrawals*

1. Any withdrawal from Judicial deposits and deposits for Judicial record office Revenues shall be performed only by the post office of issue, on the strength of a warrant for payment issued by the competent Judicial Authority.

Such a warrant shall be valid for payment within the three months following the month of issue. After the expiry of this period, the validity of a warrant may be extended for the same period, from time to time, by the competent Judicial Authority.

2. The form of the warrant shall consist of four parts:

- a) Counterfoil, to be kept by the issuing Judicial Authority;
- b) Notice for the account holder;
- c) Control, to be sent by the Judicial Authority, direct to the post office of issue for comparing with the relevant warrant;
- d) Warrant, to be presented by the entitled person to the post office for payment.

3. Any warrant shall be entered by the issuing Judicial Authority into the relevant booklet kept by it.

Article 24

*Application of regulations relating to savings books*

Where it is not otherwise provided for in this Chapter, regulations relating to savings book shall, mutatis mutandis, apply to Judicial deposits and deposits for Judicial Record office revenues:

Chapter IV

POSTAL SAVINGS BONDS.

Article 25

*Nature and characteristics of Postal Savings Bonds*

1. Postal Savings Bonds shall be instruments, not transferable, issued in favour of any natural person, even if minor and public and private establishments. They shall be issued in the denomination of Sh. So. 50, 100, 500, 1000 bound in booklets consisting of ten bonds.

2. Postal Savings Bonds shall consist of two parts both progressively numbered, bond and coupon or control. Any other characteristics of Postal Savings Bonds may be fixed by decree of the Secretary.

3. Postal Savings Bonds shall be marked by a capital letter denoting their series. New series shall be issued in the case of change in rate of interest.

#### Article 26

##### *Registers for Postal Savings Bonds*

Both the office of issue and the Postal Savings Center shall enter any issue and payment of Postal Savings Bonds in an index-register, according to denomination.

#### Article 27

##### *Issuing of Postal Savings Bonds*

1. An office requested for issuing of a Postal Savings Bond shall on payment of the relevant amount fill in, sign and date stamp both the parts by which the first available bond is composed; fractionary seal impression shall also be added. At the same time the office of issue shall enter in the index-register referred to in the preceding Article the name and address of the depositor, the date of which the deposit is made and all other particulars as required by such a register.

2. After having performed the above operations the office of issue shall deliver the bond to the depositor and send, the coupon of control to the Postal Savings Center which shall make a similar entry in its index register.

#### Article 28

##### *Cashing of Postal Savings Bonds*

1. Cashing of a Postal Savings Bond shall be performed only by the office of issue, after comparing it with the relevant index register.

2. After payment and having entered it in the relevant index register the office shall send the received bond to the Postal Savings Center which shall make a similar entry in its index-register.

3. Any payment for a bond which was duplicated shall be liable to a prior confirmation by the Postal Savings Center.

#### Article 29

##### *Duplication of Postal Savings Bonds*

1. Where a Postal Savings Bond has been lost, stolen or destroyed, it may be duplicated.

2. Postal Savings Bonds which cannot be used because of their damaged conditions may be duplicated without any notice to the public provided that series and progressive number are still legible.

3. A duplicated Postal Savings Bond shall consist of a bond issued by the Postal Savings, of the same value and characteristics of the original one. Such a bond shall bear, printed in red the word «DUPLICATE» and the progressive and fractionary number, depositor's name, date of issue of the original bond shall be shown by hand. Also the date of issue of the duplicate, the signature of the Controller and the Postal Savings official stamp shall be added.

#### Article 30

##### *Application of Regulations relating to savings books*

Where it is not otherwise provided for in this Chapter, regulations relating to savings books shall, mutatis mutandis, apply to Postal Savings Bonds.

#### Chapter V.

### ACCOUNTING AND FINANCIAL PROVISIONS

#### Article 31

##### *Clearing between the Postal Administration and Postal Savings*

1. At the end of each ten days, the head of Postal Accountancy shall send to the Controller all issuing and payment lists with the relevant documents relating to the Saving services.

2. A statement of account shall be attached to the lists referred to in the preceding paragraph, showing the consequent debit or credit situation between the Postal Administration and Postal Savings.

3. Where the amount for deposits exceeds the amount for withdrawals a cheque for the excess amount shall be attached to the said statement of account.

4. Where the amount for withdrawals exceeds the amount for deposits the Controller shall give to the Postal Administration a cheque for the excess amount. Such a cheque shall be signed by the Controller and the Deputy Controller.

#### Article 32

##### *English text to prevail*

If there is a conflict between the English text and any other text of these Regulation, the former shall prevail.

#### Article 33

##### *Repeal*

Any provision contrary to or inconsistent with these Regulations is hereby repealed.

**TABLE OF CONTENTS**  
**Chapter I.**  
**GENERAL PROVISIONS**

- Art. 1 Definitions.
- » 2 Savings books.
- » 3 Savings books entries.
- » 4 Destruction of records.

**Chapter II.**  
**OPERATION OF SAVINGS ACCOUNT**

- Art. 5 Opening of accounts.
- » 6 Issuing of Savings books.
- » 7 Deposits and withdrawals, common regulations.
- » 8 Deposits.
- » 9 Withdrawals.
- » 10 Payment made without production of the savings books.
- » 11 Transaction made by post office other than the issuing offices.
- » 12 Closing of accounts.
- » 13 Limits on deposits and withdrawals.
- » 14 Entering of interest.
- » 15 Renewal.
- » 16 Duplication.
- » 17 Procedure for duplication.
- » 18 Objection, sequestration and attachment.
- » 19 Restrictions.
- » 20 Withdrawals relating to savings books which has been restricted.
- » 21 Payment due to deceased person.

**Chapter III.**  
**JUDICIAL DEPOSITS AND DEPOSITS FOR**  
**JUDICIAL RECORD OFFICE REVENUES**

- Art. 22 Issuing and subsequent deposits.
- » 23 Withdrawals.
- » 24 Application of regulations relating to savings books.
- » 25 Nature and characteristics of Postal Savings Bonds.
- » 26 Registers for Postal Savings Bonds.
- » 27 Issuing of Postal Savings Bonds.
- » 28 Cashing of Postal Savings Bonds.
- » 29 Duplication of Postal Savings Bonds.
- » 30 Application of regulations relating to Savings books.

**Chapter IV**  
**ACCOUNTANT AND FINANCIAL PROVISIONS**

- Art. 31 Clearing between the Postal Administration and Postal Savings Center.
- » 32 English text to prevail.
- » 33 Repeal.